# Aspazija Cīrihē 1911. gada 13. oktobrī

Manu mīlulīt! Manu debestiņ! Pēc Tavas šodienējās kartiņas1 es tiešām apmierinājos. Kalniņi bij arī mani uztraukuši, ka pāra dienu nevarēju strādāt.2 Farbst[eina]3 bij gan teikuse, ka ar to Hexenschuss4 neesot nekāda liela nelaime, bet Tu jau zini, cik viegli uztraucama es esmu. Nu jau ies atkal. Ivanovs šodien (piektdien) bij un darbu paņēma.5 Pirmdien6 būšot gatavs, tad tūlīt skatīšu cauri un nosūtīšu Tev. Man tik lāga neveicas, kaut gan visus ciemiņus esmu aizdzinuse. Kalniņi bij 3 reizes. Saimniecei7 pateicies par puķēm, rakstīšu arī pate. To dzīvokli vēl nevar zināt, vai ņems Schachts. Laiks Tev vēl 15. nov[embrī] uzteikt.8 Varbūt Farbst[eina] sestdien nobrauc.9 Viņai arī daudz bēdu. Mīļo, mīļo labumiņ, zelta iniņ. Lido.

Ilustrēta atklātne ar pavasara ainavas krāsainu fotoattēlu (RTMM 79179). Atklātnes otrā pusē: „*Photochromie* [firmas zīme] 1265.” Teksts rakstīts ar melnu tinti. Atklātne adresēta: „Sig. A. Naglin, Castagnola pr. Lugano, Stella d’Oro”. Pasta zīmogi: „*Zürich* *13.X.11.; Castagnola 14.X.11*.”

Pirmpublicējums. Nosūtīšanas vieta un datējums noteikts pēc pasta zīmoga.

1 Domāta Raiņa 12. oktobra vēstule

2 P. Kalniņš un viņa dzīvesbiedre K. Kalniņa, Kastaņolā uzturēdamies, bija konstatējuši, cik neveselīgi, pēc viņu domām, ir dzīves apstākļi dzejniekpāra īrētajās telpās villā *Stella d’Oro*, bet jo īpaši — nepietiekami kvalitatīvā pārtika, kuru ikdienā patērē Rainis. Kalniņpāris uzskatīja, ka šie faktori rada nopietnus draudus dzejnieka veselībai.

3 Aspazijas ārste Cīrihē.

4 *Hexenschuss* (no vācu *der Hexenschuß*) — raganas šāviens; pārnestā nozīmē — dūrējs (krustos), lumbago; sarunvalodā — krika.

5 Runa ir par lugas „Indulis un Ārija” fragmentu, kuru Aspazijai vajadzēja nodot R. Ivanovam pārrakstīšanai uz mašīnas.

6 T.i., 16. oktobrī.

7 A. Bertoljo.

8 Šī piezīme liecina, ka milānietis P. Šahts, iespējams, atcēlis nodomu izīrēt dzīvokli savai sievai villā *Stella d’Oro*.

9 Runa ir par dr. Farbšteinas nodomāto Kastaņolas apmeklējumu.